

Lo pou é lo motset

Madàn l'ayè djé dzeleunne é cattro pedzeun : eun dzano, eun ro-dzo, eun tanet, eun nîr é eun dzen pou avouï de balle plumme de totte couleur que l'ayè non Quiquiriqui.

L'avépró ivrâ eun petchoù guetset é queuttâ chotre le dzeleunne pe lo verdjé - « Pi, pi, ommo fous pinne !... pi, pi ».

Eun grou motset véillâ todzor seutte dzeleunne - « Tou ou tar vo-z-accappo pi preui ! » mi teteun, ouzâ po fran s'aprotché de pi que sen perqué lo pouc féjè to di lon la varda comme se dèit.

Lo motset l'ie belle tracachâ - « Si lé l'è tro feun, si po se dze pouï lo driché ! ».

Eun bô dzor, dimèn que lo pouc l'ie eun tren de dzaraté lo mouï de dreudze pe gavé fous de cocouéye, lo motset dit : « Mon cher poulico de totte couleur, te féjòu pi feun. Si cou sé te te trompe bellamente ». É men que lo pou pecotae, l'è voló su an pinna.

Lo queun vacarmo ! Eun cattro é cattro ouet, totte le-z-atre dzeleunne se son betéye a codaché é a volapé sé é lé. Totte le crite trevolaon de pouïye.

Lo pouc, adón, l'è seító su lo motset é na grousa bataille l'è eun-gnouéye.

Que bouinna ! De crep di-z-ale, de bécaché, de grafio... le plumme di dave bitche volappaon pe l'er.

A la feun, lo motset l'a belle fallù sédé é rebattre deun lo bouque : « Dze créjòu que l'ie maque renque feun, mi l'è euncó bramente for é maleun é fenque gramo, si bougro de pou ! ».

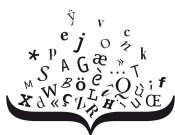
L'ayè gagnâ, mi l'ayè caze pamì de plumme. To grafegnâ é mal-fotù, l'ayè gnancamì lo coadzo de se moutré i dzeleunne - « Si cou, le migne dzente plumme crèison pamì ! ». To motcho, l'et alló se catché déri an planta.

Madàn, can l'et alléye baillé pequé i dzeleunne lo dzor aprì, l'a vu de planta que lo pou l'ie po. « Quiquiriqui... Quiquiriqui !... Que drolo, d'abetudde arrive todzor lo premì pe moutré se dzente plumme. Senque sarè-ti capitó ? Vou lo tsertché ».

Madàn l'è chortua di poulaillé, l'a avétchâ deun lo beui, la tsertchâ deun lo pailler... di pou gneunca l'ombra... canque l'a-ti po vu an plumma seconde déri an planta di verdjé, la soletta que l'ie restéye su la cua di pou.

Adón l'et alléye protso de la planta, l'a fé an caesse a salla poua bitche é l'at eumbrachéye - « Mon cher poulico, fé-té po de fastudde, no te sognèn pi é le tigne plumme tornon pi crèite pi dzente é euncó pi llouïstre ! ».

Dèi si dzor lé, lo renón di pou l'a fé lo tor di veladzo é pamì gneun motset s'et euntsaló de s'aprotché di poulaillé.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux*, Musumeci Éditeur, Quart (Ao) 1984

Texte publié en 2008 dans « Le-z-Amaveulle » - Bibliothèque d'Aymavilles

Collaborateur d'Aymavilles pour la traduction : **Liliana Bertolo**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013